

# 聲 NAN SING 南

HARGA ABONNEMENT:  
Indonesia 3 boelan f 3.50  
Bajar boelanan saboelan „ 1.20  
Loear Indonesia „ „ „ 6.—  
Abonn. paling sedikit 3 boelan.  
Pembajaran lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOE DAN HARI RAJA.  
Directeur - Hoofdredacteur: OEI KIE HOK.  
Administrateur: TAN SIN KOEAN.  
Bureau Redactie en Administratie Gang Besen 7, Semarang — Telf. No. 1815.

HARGA ADVERTENTIE  
regel 40 cent, boeat satoe kali  
moear paling sedikit harga f 4.—  
Berlanggan di itoeng tarief  
lebih moearah.  
N.V. Elect. Drukk. vli. Tan Sin Koean, Semarang.

## VOLKSRAAD.

Berhoeboeng dengen habisnya tempo dari Volksraad soesoenan sekaran, perkoempolan - perkoempolan jang mempoenjai wakil di itoeng Gedong Pedjambon telah tetepken candidatenlijst, dalam mana tertijet namanya orang-orang jang bakal dimadjoen sebagai candidaatna. Naunjan ini semoea candidaten, seperti pembatja taoe saben kali kita ada moearken dalam Nan Sing. Nama Volksraad, ada begitoe terkenal, hingga boleb dibilang saseataor orang ten-toe kenal tapi kita pertjaja ada pentingnya bagi pembatja, kaloe kita toetoeken disini sedikit ri-wajat dari itoeng Raad.

Niatan diririk Volksraad soedah dibiljaraken sadiek lebih dari 30 taon berselang, sebab katanja rajat soedah tjoekop dapatken kemadjoen maka perloe di ini negri diadakan satoe "parlement" sendiri.

Lama niatan itoeng dibiljaraken, tapi selaloe tinggal dalam pembitjaraan sadja (precies sama oeroesan gelijkstelling boeat bangsa Tionghoa!), sampe itoeng waktroe dalam taon 1914 petjah perang besar di Europa dan pembitjaraan fatsal mendarikan Volksraad dijadi lebih mateng, aken achir-achirna dalam taon 1918 rajat Indonesia danetanoegrah" jang soedah la-ma dijandilken itoeng.

Jang tetepken pendiriannya (installatie) Volksraad adalah Gouverneur-General Graaf van Limburg Stirum, koetika mana Volksraad melaanken terdiri dari 38 leden dan satoe voorzitter, jalih dr. Koningsberger, jang taon doe-oe baroe brenti sebagai minister van Koloniën (mantri dijaduhan) di Nederland.

Tida lama dari berdirinya itoeng, djoemblahan leden ditambah satoe, dan dalam taon 1920 itoeng djoemblahan ditambah poela dengen sapoeloe, hingga itoeng waktroe Volksraad terdiri dari 49 leden.

Menoeroet wet baroe atas Indische Staatsinrichting djoemblahan leden ditambah lagi dijadi 60 orang.

Lantas paling blakang sekali moentjoe! lagi itoeng Indonesische Meerdehied jang terkenal, dan jang bakal moelai berlakoe pada soesoenan Volksraad taon depan.

Begitoe adanja riwajat ringkes dari pendiriannya Volksraad, dan sebab tida banjak dari pembatja kita jang mengerti segala penetapan dan atoeraan jang berlakoe pada Volksraad, dibawah ini kita tjoeb briken keterangan sakedar boeat diketahoei oleh rata-rata pembatja kita, dan ini dijadi lebih penting berhoeboeng dengan abisnya tempo dari Volksraad soosoenan sekaran.

Seperti soeda dibilang Volksraad terdiri dari satoe lid merang-kep dijadi voorzitter (sekarang voorzitter Volksraad ada toean Meyer Ranneft, bekas resident di Semarang) dan 60 leden. Doejenja jang boleb dijadi lid

Volksraad hanja orang lelaki sa-dja, tapi saliwatna taon 1926 orang prampeoan djoega boleb jadi lid. Orang brangkali masih inget dalam pemilihan taon 1926 itoeng waktroe djoega telah dicandaatken beberapa prampeoan Blanda jang terkenal dijadi pendekar dalam pergerakan, tapi sebab tida dapatken tjoekop soeara, maka sabigitoe lama belon ada lid Volksraad prampeoan.

Lid jang merangkep dijadi voor-zitter ada diangkat oleh radja, djoega gadjihna dan pensioennja, jang teriket sama pakerdja'an voorzitter, ada ditetepken oleh radja.

Siapa jang boleb dijadi leden Volksraad? Boekan sembarang orang!

Jang boleb dijadi lid dari Volksraad tjoema pendoedoek dari Indonesia, jang:

a. soedah beroesia 25 taon;  
b. moesti ada rajat Blanda (dja-tionghoa totok, orang Japan, orang Inggris, sebab boekan rajat Blanda, tida boleb dijadi lid Volksraad);

c. dan d. tida ditjaboet oleh hakim dari orang itoeng poenja koe-koeasaan boeat oeros miliknya (oepamanja orang gila atau laen-na jang ada dibawah curatee), tida jang soedah faillet dan tida

a. soedah beroesia 25 taon;  
b. moesti ada rajat Blanda (dja-tionghoa totok, orang Japan, orang Inggris, sebab boekan rajat Blanda, tida boleb dijadi lid Volksraad);

c. dan d. tida ditjaboet oleh hakim dari orang itoeng poenja koe-koeasaan boeat oeros miliknya (oepamanja orang gila atau laen-na jang ada dibawah curatee), tida jang soedah faillet dan tida

a. soedah beroesia 25 taon;  
b. moesti ada rajat Blanda (dja-tionghoa totok, orang Japan, orang Inggris, sebab boekan rajat Blanda, tida boleb dijadi lid Volksraad);

c. dan d. tida ditjaboet oleh hakim dari orang itoeng poenja koe-koeasaan boeat oeros miliknya (oepamanja orang gila atau laen-na jang ada dibawah curatee), tida jang soedah faillet dan tida

a. soedah beroesia 25 taon;  
b. moesti ada rajat Blanda (dja-tionghoa totok, orang Japan, orang Inggris, sebab boekan rajat Blanda, tida boleb dijadi lid Volksraad);

c. dan d. tida ditjaboet oleh hakim dari orang itoeng poenja koe-koeasaan boeat oeros miliknya (oepamanja orang gila atau laen-na jang ada dibawah curatee), tida jang soedah faillet dan tida

a. soedah beroesia 25 taon;  
b. moesti ada rajat Blanda (dja-tionghoa totok, orang Japan, orang Inggris, sebab boekan rajat Blanda, tida boleb dijadi lid Volksraad);

c. dan d. tida ditjaboet oleh hakim dari orang itoeng poenja koe-koeasaan boeat oeros miliknya (oepamanja orang gila atau laen-na jang ada dibawah curatee), tida jang soedah faillet dan tida

a. soedah beroesia 25 taon;  
b. moesti ada rajat Blanda (dja-tionghoa totok, orang Japan, orang Inggris, sebab boekan rajat Blanda, tida boleb dijadi lid Volksraad);

c. dan d. tida ditjaboet oleh hakim dari orang itoeng poenja koe-koeasaan boeat oeros miliknya (oepamanja orang gila atau laen-na jang ada dibawah curatee), tida jang soedah faillet dan tida

a. soedah beroesia 25 taon;  
b. moesti ada rajat Blanda (dja-tionghoa totok, orang Japan, orang Inggris, sebab boekan rajat Blanda, tida boleb dijadi lid Volksraad);

c. dan d. tida ditjaboet oleh hakim dari orang itoeng poenja koe-koeasaan boeat oeros miliknya (oepamanja orang gila atau laen-na jang ada dibawah curatee), tida jang soedah faillet dan tida

a. soedah beroesia 25 taon;  
b. moesti ada rajat Blanda (dja-tionghoa totok, orang Japan, orang Inggris, sebab boekan rajat Blanda, tida boleb dijadi lid Volksraad);

c. dan d. tida ditjaboet oleh hakim dari orang itoeng poenja koe-koeasaan boeat oeros miliknya (oepamanja orang gila atau laen-na jang ada dibawah curatee), tida jang soedah faillet dan tida

a. soedah beroesia 25 taon;  
b. moesti ada rajat Blanda (dja-tionghoa totok, orang Japan, orang Inggris, sebab boekan rajat Blanda, tida boleb dijadi lid Volksraad);

c. dan d. tida ditjaboet oleh hakim dari orang itoeng poenja koe-koeasaan boeat oeros miliknya (oepamanja orang gila atau laen-na jang ada dibawah curatee), tida jang soedah faillet dan tida

a. soedah beroesia 25 taon;  
b. moesti ada rajat Blanda (dja-tionghoa totok, orang Japan, orang Inggris, sebab boekan rajat Blanda, tida boleb dijadi lid Volksraad);

c. dan d. tida ditjaboet oleh hakim dari orang itoeng poenja koe-koeasaan boeat oeros miliknya (oepamanja orang gila atau laen-na jang ada dibawah curatee), tida jang soedah faillet dan tida

a. soedah beroesia 25 taon;  
b. moesti ada rajat Blanda (dja-tionghoa totok, orang Japan, orang Inggris, sebab boekan rajat Blanda, tida boleb dijadi lid Volksraad);

c. dan d. tida ditjaboet oleh hakim dari orang itoeng poenja koe-koeasaan boeat oeros miliknya (oepamanja orang gila atau laen-na jang ada dibawah curatee), tida jang soedah faillet dan tida

a. soedah beroesia 25 taon;  
b. moesti ada rajat Blanda (dja-tionghoa totok, orang Japan, orang Inggris, sebab boekan rajat Blanda, tida boleb dijadi lid Volksraad);

c. dan d. tida ditjaboet oleh hakim dari orang itoeng poenja koe-koeasaan boeat oeros miliknya (oepamanja orang gila atau laen-na jang ada dibawah curatee), tida jang soedah faillet dan tida

a. soedah beroesia 25 taon;  
b. moesti ada rajat Blanda (dja-tionghoa totok, orang Japan, orang Inggris, sebab boekan rajat Blanda, tida boleb dijadi lid Volksraad);

c. dan d. tida ditjaboet oleh hakim dari orang itoeng poenja koe-koeasaan boeat oeros miliknya (oepamanja orang gila atau laen-na jang ada dibawah curatee), tida jang soedah faillet dan tida

a. soedah beroesia 25 taon;  
b. moesti ada rajat Blanda (dja-tionghoa totok, orang Japan, orang Inggris, sebab boekan rajat Blanda, tida boleb dijadi lid Volksraad);

c. dan d. tida ditjaboet oleh hakim dari orang itoeng poenja koe-koeasaan boeat oeros miliknya (oepamanja orang gila atau laen-na jang ada dibawah curatee), tida jang soedah faillet dan tida

a. soedah beroesia 25 taon;  
b. moesti ada rajat Blanda (dja-tionghoa totok, orang Japan, orang Inggris, sebab boekan rajat Blanda, tida boleb dijadi lid Volksraad);

c. dan d. tida ditjaboet oleh hakim dari orang itoeng poenja koe-koeasaan boeat oeros miliknya (oepamanja orang gila atau laen-na jang ada dibawah curatee), tida jang soedah faillet dan tida

bitjara tentang kamerdika'an, tapi ia berdirinja terlaloe djaoe boeat bisa dengeren dengen terang. Dari ia poenja kawan-kawan ia dapet keterangan, apa artinya ito. Ia tetepken soeda daper dengeren dari ir. Soekarno, jang rajat Indonesia aken dapatken satoe radja baroe. Saksi menerangkan, koetika ia maoe djadi lid oleh ir. Soekarno ia dikasih taoe, P.N.I., aken djaotoehnik lid. Lebih djaoe saksi perna denger dibiljaraken tentang imperialisme, tapi tida taoe apa artinya ito. Ia kombaliken ia poenja kaartjisa dijadi lid P.N.I., sebab ia tida tempo boeat vergadering.

I. Soekarno kasih sangkalan, ia tida perna bitjara pada Saptomealem sebagai jang diseboek diatas ito. Hoekoeman ito tjoembaa beroe berlangsung diantara Semarang, Poen ito tiga twapekong jang ilang ditjolong sokoek datiketoekeun kombali di Soerabaya, Wedono Japara jang waktroe trima pengadoean dengan sigra bersama rechreeran tjiari ito dato-dato soeda ketemoekeun toe barang-barang koeno dan aloe dibeslag. Warta ito kelelahan soeda disampenken pada president dari Tiong Hwa Hwee Kwan Japara, sebab seerti orang taoe doeloen ada dikabarkeun T.H.K. djandiken cepah f 200 pada siapa jang bisa kasih pengendjoekan, hingga sang dafrek bisa poelang kandang.

Staatkundig Economisch Weekblad ter versterking van de banden tuschen Nederland en de Indien (pertegoehken tali iketan antara Nederland dan Indië).

Berbareng di ito waktroe prof. dr. I.A. Nederburgh aken maat redactie.

Lebih djaoe kalanjan dari pembantoe-pembantoe jang tetep tambah sama toean-toean dr. J.Th. de Visser, bekas minister van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen C.F. van der W. voorzitter dari Timoreesche Vereeniging. R.M. Notosero otodan dr. D.S. Fernandes di Paramaribo.

—o—

Koelat sama Twapekong.

Menoeroet kabar politie soeda daper dengeren datokeng di Jakarta. Itoe pentjooi kabar njajaan satoe datokeng jang dibeberapa tjiarang Tionghoa totok berbasar di Semarang. Poen ito tiga twapekong jang ilang ditjolong sokoek datiketoekeun kombali di Soerabaya, Wedono Japara jang waktroe trima pengadoean dengan sigra bersama rechreeran tjiari ito dato-dato soeda ketemoekeun toe barang-barang koeno dan aloe dibeslag. Warta ito kelelahan soeda disampenken pada president dari Tiong Hwa Hwee Kwan Japara, sebab seerti orang taoe doeloen ada dikabarkeun T.H.K. djandiken cepah f 200 pada siapa jang bisa kasih pengendjoekan, hingga sang dafrek bisa poelang kandang.

—o—

Poelang kandang.

T. toelis pada kita:  
Seperti orang taoe, doeloen sabelonja toean Tan Tjeng Bok, itoek acteur Stamboel jang djempol boeka peroesaan sendiri dengan pake nama Tan's Opera, lebih doeloen ia bekerja dan toeroet maan dalam opera Dardanella.

President tanja kenapa koetika didengere katerangannya jang pertama kali saksi tida briken katerangannya. Apa ada digoenaen paksaan boeat ia semboenken taoe P.N.I.?

—o—

Ferdana mantri tentang P.N.I.

Menoeroet boenjinja satoe kawat Aneta dari Den Haag, toean S. de Graaff, minister djaduhan, atas pertaanjaan dengan soerat dari lid Ester Kamer, mr. M. Mendels, jang tanja dalem perkara paprekaan P.N.I. apa moesti dibarkan sadja saksi Albrechts soeda berlakoe sebagai djoega ia ada pendakwa oemoem (O.M.), telah kasih penjaetan sebagai oeroesannja P.N.I.?

—o—

Begrooting taon 1931.

Volksraad tjoema satoe college djoel omong sadja.

Kita batja dalam Java Bode sebagai berikut:

Pada Volksraad telah dibertuan, bahoe oleh Gouverneur-generaal telah ditetepken begrooting boeat taon 1931.

Tentang afdeeling 2, 3, 3a, 3b, 3c, 4, 5a, 6, 6a, 7, 9, 9a, dan 9b, ini hal telah dilakoeken dengen oepatjaan.

Tentang afdeeling 1, 5, 7 dan 6 telah ditetepken oleh Gouverneur-generaal, boeat sebijut kaperdeun, lantaran klanjeng diitoe kota soedah dibiljaraken sebagai tempat dijedi.

Berhoeboeng dengan per-

rajanja tjiokoo baroe, ini orang

orang jang masih soedjoet sama

twapekong soedah bikin keramean

semabajang dalem klanjeng.

Dalean pekarangan diadaken pertoen-

djoekan wajang poteehi, tapi sa-

djoemblahan orang Tionghoa poela

soedah goenaken itoek kasemptan

dari berkoempelna orang ba-

njak dengan adaken perdoedan

tjiapdiki, shatan dan laen-laen

matjem poela. Sampe medja twa-

pok

## Boeahnja berkoempoe.

Dalem Nan-Sing tempo hari soedah ditoelis satoe artikel jang menerangkan kefaedahannya berkoempoe.

Goenjanja berkoempoe tida sajda bisa membangoenkan satoe kekoetan jang dapat di goenjanan menendoenjang barang jang berat-berat, akan tetapi bisa menimbulkan satoe fikiran lagi jang sabeloemnya orang-orang itoe sama berkoempoe itoe fikiran belum ada.

Itoe hal meuang betoel, dan dengan contant kita memberi boekti-boektinja.

Tempo vakbonden dari kaeom Goeroe masih terpetah atas beberapa goendoekan jang satoe sa ma lainnya goendoekan masih belum kelihatan accord, kemaewaan dari masing-masing golongan tida ada lainnya ketjoeali hanja memikirkan tambahan gadjhing hanja di kerdjakan dengan permintaan soerat-menjoerat atau mengadaken oetoesan salah satoe orang dari H. B. mengadep pada Departement Onderwys jang boe ahnya kebanjakan nul b e s a r belaka.

Aken tetapi sesodahnja itoe vak bonden jang terpentjar mendjadi satoe organisatie, maka satoe fikiran jang moela-moelanja beloem terfikir "ja bolel dijadid sodeh di fikir", tetapi sebab belum mempoenai satoe kekoetan jang setiabang dengan besarnya maksoed jang di fikirken menjebabken itoe fikiran baroe sadia sekarang di kerdjakan dengan praktyk.

Fikiran mana jang sekarang sedang menjadi kenang-kenanganja kaeom Goeroe jang baroe terdapat sesodahnja kaeom itoe mempoenai vakcentrale, jalasatoe keinginan mendapatkan tempat oentoek wakilna di dalam Volksraad.

Kita sama sekali beloem bisa menentokan apakah maksoed marika itoe bisa berhasil kendati djikaloem menilik djoemblahnja ledern soedah 12.000 orang satoe djoemblahnja jang pataot sekali djika mempoenai wakil di dalam raad-raad, akan tetapi njata sekali jang gerakan kaeom Goeroe itoe sesodahnja berkoempoe menjadi satoe vakcentrale soedah mendapat kemadjoean satoe tingkat, langkahnya soedah moelai mengindjak phase jang kedoea jaitor phase jang di atasnya koeika masih berpetunjuk belah menjadi bebrapa goendoekan.

Ja, pendekna, berkoempoe itoe memang besar sekali goenjanja, dan oleh karna soedah beberapa kali termoeat dalam soerat-soerat kabar, bagi saseorang pembatik laen, jang tida aken harganja ber-satoe dan berkoempoe, akan tetapi maskipoen begitoe toch keadaan bangsa kita di dalam ini

### K O T A .

#### Vergadering I.B.V.

Nanti hari Minggo tanggal 5 October djam 10 pagi dalam roeanan ketjui dari Stadstuin perkoempoean dari Blanda Indo I. E. V. akan adaten satoe algemeene ledenvergadering boeat bitjaraken:

1. Notulen 2. Verificatieverslag, 3. Tetepe Feestavond. 4. Apa jang lebih diajoe aken dibitjaraken.

—o—

#### Harga benzine Toeroen?

Dalem soerat-soerat kabar di Batavia dan Soerabaja ada diwartakan jang minjak B. P. M. dan Standart ditoeroenken satoe.

Menoeroet keterangan dari B. P. M. dan Socony di Semarang, penoeran harga itoe tjoema berlakoe di Djawa Wetan dan Djawa Koelon sadja, sebab katalna hargia minjak benzine di sana ada lebih mahal dari di Djawa Tengah.

—o—

#### Wedana Soekarmen.

Tadi pagi dengen naek kreta api S.C.S. djam 10.15 di station Pontjol toean Soekarmen, wedana pada gewestelike recherche bersama istri dan anak-anaknya telah brangkat ka Batavia.

Ongkos perajaan itoe jang roepa aken dilakoeken setjara besar (kendati ini waktroe lagi malaise keras!) akan dikoempoeleken dari oeang oeroenan.

—o—

#### Batjalah Nan Sing tentoe poes!

commissarissen van politie, assister - wedanis, mantri - mantri politie, rechercheurs, dan beberapa sobat kenallanja toean Soekarmen dalam kalangan particulier, sabagian besar bersama njonjanja.

Kita dengen kabar, brangkataja toean Soekarmen ini hari tjoema boeat anteren Raden Ajoe bersama anak-anaknya, dan kamoedias toean Soekarmen akan balik lagi boeat samentara wakte di Semarang, perlojen boeat kasih oendjoek oeroesan-pakerdja'nnja pada ia poenia penganti disini.

—o—

#### Perdagangan terserang crisis.

Gentjetan atawa depressie dalam perdagangan import, jang sampe sekarang soeda berdjalan satoe taon lamanja, teroendjoek teges kahebatannja dalam doea boelan jbl. ini. Teroetama dalam perdagangan manufacturen (tjita dan kaen) ada soesekalai boeat toko import lakoeken barang-barangnya. Angka-angka inova dari boelan Juli jl. dibandingken sama angka-angka dari boelan Juli taon 1929 boeat import di Java dan Madoera belon ada doea partiga nya, sedeng orang taoe boelan Ju li 1929 toch soeda bolel dikata baek bagi orang jang beloem, akan tetapi haroes di persatoekan, sedangkan masih banjak golongan jang hingga ini wektoe masih beloem ada mempoenai perasaan berkoempoe, jang haroes menarik perhatianja kaeom intellek kita itoe.

Kaeom intellect kita jang soeda menjerboeken diri ka dalam gelanggang kemadjoean, ada berkoedjabin mengoempoeleken semoa orang-orang jang masih beloem berkoempoe itoe, soepaak selar dari tidoernja jang njenak, akan tetapi sekaloen dalam ini waktoe ternjata kaeom terpelajari banjak mempoenai pengaruh didalem kalangan rame, tetapi djika marika laole soeka dan gemar bertjakar-tjakaran sendiri dengan kawannja separtij, kita rasa itoe perboetan aken megerangken kapertja'an publiek terhadap pada marika poenia diri sendiri. Akirna segala maksoed dikenal ditengah djalan. Indonesia Raja jang sekarang menjadi kenang-kenangan saben Indonesier kajoeja si inlander jang takoe sama kamerdekaan, menjadi gagal, dan tetep hanja menjadi impijan ditemptat tidoer sadja.

Maka dari itoe moedah-moedahan toelisan diatas bisa membangun satoe fikiran baroe sadia tetapi berpetunjuk belah menjadi bebrapa goendoekan.

Tempo terakhir berkoempoe itoe memang besar sekali goenjanja, dan oleh karna soedah beberapa kali termoeat dalam soerat-soerat kabar, bagi saseorang pembatik laen, jang tida aken harganja ber-satoe dan berkoempoe, akan tetapi maskipoen begitoe toch keadaan bangsa kita di dalam ini

—o—

Kena panahnjia Amor.

Bagimana lihaij Amor poenia panah bisa dibootiken sama pe-noetoeran dibawah ini:

Satoe pemoeda Boemipoetra ada bekerdja sebagai toekang laboer. Beberapa boelan berselang oleh kawannja ia dijadik melaboer di roemahnja Raden A., jang mempoenai gadis elok. Sebab njona roema koearit kaleo itoe pemoeda toekang laboer mentjori prabotan roemahnja, ia soeroe gadisnya mengamat-amatin itoe pakerdja'an melaboer. Si gadis menoeroet. Sebab ia ada satoe anak sekolah, ia laole ambil boekoe dan doedoek di mana divan, sambil tiap-tiap kali mletrik pada itoe toekang laboer, kaleo ia ada kaperloeon boeat ambil ini dan itoe dari pekaksnja.

Pada satoe sa'at koetika itoe toekang laboer menengok di tempatnya itoe gadis, ia dapetken itoe gadis lagi mesem. Ia kira mesem itoe diendoenken boeat perasaan tjinta padanja, tapi gadis itoe mesennja brangkali sebab meliat itoe pemoeda poenia tingkah. Iakoenja loetjoe dan moekanja berlepotan laboer, preceis seperti badoet stamboel.

Sebab dapet liat itu meseman, sekarang itoe toekang laboer berkali-kali mletrik pada itoe gadis, dan beberapa kali ia dapet liat itoe gadis lagi mengawasin padan a.

Koetika soedah selesih pakerdja'nnja dan poelang di roemah, itoe toekang laboer doedoek termenoeng-menoeng di bale depan roemahnja. Paras elok dari gadisnya Raden A. selaloe terbagang bagang di depan matanja. Tidaklah gadis itoe telah kasih señoeman manis boeat oendjoekan soekapadanj, satoe djedjaka, jang dalem angepanja ada bagos sebagai Ardjoena, kendati ia poenia pakerdja'nnja tjoema toekang laboer sadja?

Itoe rindoe soedah bikin ia sensara dan girang, boektinja sekarak saben ia djalan dan doe-doeck orang bisa liat ia bitjara dan ketawa sendirian. Pengaroeh tjinta, toelis Anak Klientjeraan,

—o—

#### Gemeente Arbeidsbeurs.

Soedah lama dibitjaraken, jang gemeente Semarang akan adaten arbeidsbeurs, seperti gemeente Soerabaja ada poenia, niatan itoe roepaenka akan didjadiken djoega, sebab dalam rentjana begroeting dari gemeente boeat taon 1931 ada ditetepkan satoe post blandja boeat ongkos satoe arbeidsbeurs besarnya f 11.100. Menoeroet keterangan jang disebutken disitoe, gadjhina personeel jang akan terdiri dari satoe leider, satoe djoerroe toelis dan satoe opas kantoor ada f 5580, sedeng boeat laen-laen ongkos (dalem mana teritoeng ongkos pendirian kantoor f 1500 dan persewaan kantoor f 1200) ditaksis banjarkna f 5520.

Menoeroet besluit gouvernemant tanggal 29 December 1928 ongkos arbeidsbeurs oemoem sebagian dipkoel oleh pamerentah, toean Topsvoort, ampir semoea

Itoe bantoean dari pamerentah ditaksir saben boelan ada f 225. Lebih diajoe boeat toendjangan jang tida tetep diharep bisa datar dari gouvernemant banjarkna f 1320.

—o—

#### Pendapetan padjek gemeente.

Menoeroet rentjana begroeting gemeente boeat taon 1931 ditaksir gemeente akèn datpenet pe-ngasilan padjek sebagi di bawah ini:

Padjek tontonan f 90.000 taon 1930 ada f 100.250. Padjek auto f 130.000 taon 1930 ada f 117.000. Padjek vranchtaut dan autobus f 35.000 taon 1930 ada f 35.000. Padjek tanah lapang f 70.000 taon 1930 ada f 70.000. Padjek perkongsiang f 100.000 taon 1930 ada f 105.000. Vergunningssrecht f 13.500 taon 1930 ada f 6500.—

Padjek "natuurlike personen" jang dalem taon 1931 bertempat tinggal dalam gemeente Semarang f 9000 taon 1930 ada f 9000. Forenzenbelasting f 3000 taon 1930 ada f 3000. Padjek anding f 5000 taon 1930 ada f 5000. Opcenten atas gouvernemants inkomenbelasting f 240.000 taon 1930 ada f 300.000. Opcenten atas verponding f 250.000 taon 1930 ada f 250.000.

—o—

#### Bebrapa pengasilan gemeente.

Menoeroet rentjana begroeting gemeente boeat taon 1931 ada ditaksir bebrapa perosahan gemeente jang ditaksir aken dapat pengasilan sebagai dibawah ini:

Perosahan tanah - tanah f 122.859.19, taon 1930 ada f 118.250.90. Perosahan roemah-roemah f 22.658.15 taon 1930 ada f 19.168.28. N. V. Bouw Mij. Oost Semarang f 7927.55, taon 1930 ada f 7877.55. Perosahan pasar f 27.204.24 taon 1930 ada f 26.461.22. Waterleiding f 353.781.91 taon 1930 ada f 269.106.68. Stadsreining f 306.351.50 taon 1930 ada f 292.184. Werkplaats f 3871 taon 1930 ada f 1989. Autobusdienst f 14172 taon 1930 ada f 11831. Tram kota f 28.746.67 taon 1930 ada f 28.784. Roemah potong f 1004.71, taon 1930 ada f 13.731.60.

—o—

#### Brabra pengasilan gemeente.

Menoeroet rentjana begroeting gemeente boeat taon 1931 ada ditaksir bebrapa perosahan gemeente jang ditaksir aken dapat pengasilan sebagai dibawah ini:

Perosahan tanah - tanah f 122.859.19, taon 1930 ada f 118.250.90. Perosahan roemah-roemah f 22.658.15 taon 1930 ada f 19.168.28. N. V. Bouw Mij. Oost Semarang f 7927.55, taon 1930 ada f 7877.55. Perosahan pasar f 27.204.24 taon 1930 ada f 26.461.22. Waterleiding f 353.781.91 taon 1930 ada f 269.106.68. Stadsreining f 306.351.50 taon 1930 ada f 292.184. Werkplaats f 3871 taon 1930 ada f 1989. Autobusdienst f 14172 taon 1930 ada f 11831. Tram kota f 28.746.67 taon 1930 ada f 28.784. Roemah potong f 1004.71, taon 1930 ada f 13.731.60.

—o—

#### Kabir pengasilan gemeente.

Menoeroet rentjana begroeting gemeente boeat taon 1931 ada ditaksir bebrapa perosahan gemeente jang ditaksir aken dapat pengasilan sebagai dibawah ini:

Perosahan tanah - tanah f 122.859.19, taon 1930 ada f 118.250.90. Perosahan roemah-roemah f 22.658.15 taon 1930 ada f 19.168.28. N. V. Bouw Mij. Oost Semarang f 7927.55, taon 1930 ada f 7877.55. Perosahan pasar f 27.204.24 taon 1930 ada f 26.461.22. Waterleiding f 353.781.91 taon 1930 ada f 269.106.68. Stadsreining f 306.351.50 taon 1930 ada f 292.184. Werkplaats f 3871 taon 1930 ada f 1989. Autobusdienst f 14172 taon 1930 ada f 11831. Tram kota f 28.746.67 taon 1930 ada f 28.784. Roemah potong f 1004.71, taon 1930 ada f 13.731.60.

—o—

#### Kabir pengasilan gemeente.

Menoeroet rentjana begroeting gemeente boeat taon 1931 ada ditaksir bebrapa perosahan gemeente jang ditaksir aken dapat pengasilan sebagai dibawah ini:

Perosahan tanah - tanah f 122.859.19, taon 1930 ada f 118.250.90. Perosahan roemah-roemah f 22.658.15 taon 1930 ada f 19.168.28. N. V. Bouw Mij. Oost Semarang f 7927.55, taon 1930 ada f 7877.55. Perosahan pasar f 27.204.24 taon 1930 ada f 26.461.22. Waterleiding f 353.781.91 taon 1930 ada f 269.106.68. Stadsreining f 306.351.50 taon 1930 ada f 292.184. Werkplaats f 3871 taon 1930 ada f 1989. Autobusdienst f 14172 taon 1930 ada f 11831. Tram kota f 28.746.67 taon 1930 ada f 28.784. Roemah potong f 1004.71, taon 1930 ada f 13.731.60.

—o—

#### Kabir pengasilan gemeente.

Menoeroet rentjana begroeting gemeente boeat taon 1931 ada ditaksir bebrapa perosahan gemeente jang ditaksir aken dapat pengasilan sebagai dibawah ini:

Perosahan tanah - tanah f 122.859.19, taon 1930 ada f 118.250.90. Perosahan roemah-roemah f 22.658.15 taon 1930 ada f 19.168.28. N. V. Bouw Mij. Oost Semarang f 7927.55, taon 1930 ada f 7877.55. Perosahan pasar f 27.204.24 taon 1930 ada f 26.461.22. Waterleiding f 353.781.91 taon 1930 ada f 269.106.68. Stadsreining f 306.351.50 taon 1930 ada f 292.184. Werkplaats f 3871 taon 1930 ada f 1989. Autobusdienst f 14172 taon 1930 ada f 11831. Tram kota f 28.746.67 taon 1930 ada f 28.784. Roemah potong f 1004.71, taon 1930 ada f 13.731.60.

—o—

Mritja poeth. Boeat sedia soedah didjoel dengen harga f 46.— Ini harga masi troes ditawarkan.

Katjang-merah. Boeat October levering soedah didjoel brapa kreta dengen harga f 4.— Tapi ini harga orang belon maoe beli lagi.

Kapoek. Harganja ada lembekan poela. Kwaliteit Amerika (Contract B.) f 25.— dan contract C. (Australi) f 23.— sampe Dec. Ini harga, toko Export maoe bajar.

Klenteng. Oct. tib ada ditjari dengen harga f 2.20.

Bidji djarak. Keloearan dari bilangan Solo ada ditawarkan dengen harga f 8,25 boeat afkomend dan diminta dengen harga f 8.—

Tjengkeh. Kwaliteit Sumatra soedah didjoel dengen harga f 75.

Djagoeng. Levering Oct./Nov. ada ditawarkan dengen harga f 2,60. Pembeli ada moendoer dan tjoema taraw f 2,50.

—o—

## KAWAT.

### ROEPA - ROEPA.

Keada' andi  
Tiongkok.

Menoeroet kawat dalam s.s.k. Tionghoa, sabelonna moendoer Feng Yu Hsiang soedah lakoeken penjerangan pada tentara negri, hingga di Chengchow dan Kai-feng terjadi pertempoeran hebat, Feng lakoeken pimpinan atas penjerangan di Chengchow dan Lu Chung Lin kepalaan pasoeaan Kuominchin di Kaifeng. Sampe sekarang belon ketaoean fihak mana jang bakal dapat kekalahan paling besar, sebab kadoea fihak lakoeken itoe paperangan dengan sama singitnya.

Djoega dijalanan kreta api Lung-hai dan Peiping - Hankow masih teroos ada pertempoeran, dimana pasoeaan pamerenta terbesar desek moesohnja sampe kada'nnja dijdi soeker.

Yen Hsi Shan soeda pindahkan ia poenia hoofdkwartier ka Huklu. Itoe advies boeat diriken pamerentahan di Taiyuan masih ada dalam pertimbangan. Wang Ching Wei djoega dikabarken berada di Huklu.

Atas titahna pamerenta Inggris soeda dilakoeken penjerangan poelo Weihaiwei pada Tiongkok. Dalem itoe oepatjara penjerangan Inggris diwakilin oleh ia poenia commissaris Sir R. F. Johnston. Itoe regeeringscommissaris bilang ini ada kasemptan jang paling pengabisan, jang ia bitjara sebagai kepala dari pamerentahan Inggris di Weihaiwei, jang ia pimpin 32 taon lamanya.

la oetjapken trima kasih pada marika jang soedah briken ban-toean padanja boeat keamanan negri dan jalankens oeroesan pengadilan di antara pendoedoek dari 180.000 orang banjaknya.

Perdjandjian penjerahan poelo Weihaiwei itoe dipertandain ta nganoleh Dr. C. T. Wang, minister Tiongkok boeat oeroesan loear dan gezant Inggris di Tiongkok.

Feng Yu Hsiang roepa ja belon poetoes harepan boeat doebjoe Chang Hsueh Liang. Denger via Lu Chung Lien jang djadi ia poenia generaal, satoe oetoesan soedah dikirik ka Moekden boeat ketemoe dan sampeken Feng poenia kainginan kainginan pada Chang Jr.

Pergolakan di Polen. Menoeroet kawat Aneta-Reuter dalam s.s.k. Blanda, keadaan di Galicie Timoer djadi mengoatiiken, lantaran terbitnya bentrokan antara tentara negri dan orang-orang jang tentang pamarenta. Sasoedanja dilakoeken beberapa penjerangan dengan bom

dan diterbitken kebakaran-kebakaran di Lemberg pembesar-pembesar negri soeda toeoebrapa sekola tinggi sebab dikataken sekolah-sekolahan itoe djadi soembernia kariboeatan, dan bahoea student-student dan padvinders Oekraine teroetama jang moesti pikoe tanggoengan dari perboeatan-perboeatan meroesak.

Organisatie padvinder telah di larang dan banjak dari marika poenia pemimpin-pemimpin ditang kep. Di antara marika jang ditang kep pada minggoe jang laloe selaelenna banjak goeroe, advocaat-advoaat, enz. enz. djoega soeda kedapetan doea hakim dari district Tarnopol, jang didakwa me-naro sympathie pada itoe gerakan di Oekraine.

Satoe bom soeda dilempar dalam gedongna soerat kabar harian Oekraine *Sly*, hingga kantoor redactie dan drukkerijna terbakar. Orang-orang lakoeken itoe kedajahan soeda bisa malariken diri dengen tida dikenalin.

Volkenbond dan madat.

Commissie dari Volkenbond soeda selesihken ia poenia pakerjaan. Satoe poetoesan soeda' diambil, dalem mana commissie menjataken, ia merasa kaget se-kali sama banjakna smokkelan madat dan commissie titahnan pada secretaris-generaal dari Volkenbond boeat toelits soerat pada pamerenta-pamerenta dari semoea negri jang djadi lid dan boekan lid dari Volkenbond dengan permintaan boeat ambil daja pertoeran aken tindes itoe perdaga-

Malaise di Malakka. Roesakna industrie karet dan timah bisa diliat dalam begrooting boeat Straits Settlement boet taon 1931, dimana djoembla pengasilan negri ditaksir ada 32 milioen Straits-dollars, atau diaji 4 milioen koerang dari pengasilan boeat ini taon. Gouverneur menerangkan, bahoea perdagangan di Britsch Malakka toe-roe dari 264 milioen pondsterling dalam taon 1926 diaji 176 milioen dalam ini taon, dan dari itoe sekarang soeda sampe tempo-nya boeat tjari taoe industrie apa selaelenna timah dan karet jang moesti diogembiraken soepaja gedong economie bisa ditempatken di tanah jang sentosa.

Pembenoehan politiek. Pengadilan di Berlijn soedah djiatoehken hoekoean dalam perkara boenoeh student Horst Wessel dari kaem Nat.— Socialist. Persakitan kepala Höhler dihoekoe pendjara anem taon dan cel satoe boelan, sedeng 12 persakitan laenjna dihoekoe pendjara ampat boelan sampe anem taon.

Rijk sda g jang baroe. Pemandengan dari angka-angka pemilikan oemoen di Duitschland selaelenna ada sedikit katjoeli, hasilnya sama sebagai jang telah dihoekoe doeloan.

Itoe katjoeli adalah partij communist, jang sekarang ternjata mempoenai 4.590.000 soeraa dan dengan begitoe berhak boat de-petken 77 korsi dan boekan 76. Ini membikin hingga djoemblahnja wakil dalam Rijksdag jang baroe diaji 577 dan vereischte meerderheid diaji 289.

Poetoessanha handelspartij jang tida maoe ambil bagian dalam saseoate pamerentahan jang de-neng langsoeng atawa indirect minta toendjangan dari kaem soocial-democrata dalam kalangan politiek dipandang sebagai achiir dari itoe angan-angan satoe co-alite besar, tentang hal mana doeloan ada banjak dibitjaraken.

Ada diwarkaten, bahoea Christen-Sociale Partij — salah satoe go-longan jang pisahken diri dari

kaoem nationalist — ambil sikep jang saroepa itoe, sedeng poete-san dari Volkspartij jang diam-bil doeloan poen mengoendjoek ka itoe djoeroesan.

Handelspartij itoe dalem Rijks-dag diwakilin oleh 23 orang dan dalem kabinet diwakilin oleh mi-nister van Justitie.

Amerika Selatan tida aman.

Pergolakan politiek di Amerika Selatan djadi samingkin singit. Ada dikabarkan, sekarang dalam republiek Ecuador ada persekoetoean boeat terbitken pembron-takan. Lantaran begitoe maka president Isidoro Ayoa, jang se-dari taon 1926 pegang kendali pamerentahan soeda njataken ia poenia kainginan boeat brenti, tapi congres dari Ecuador belon trima baek ia poenia perminta'an brenti.

Satoe diplomaat Inggris wafat. Lord Birkenhead, satoe djago diplomatik Inggris jang tersohor, soeda meninggal doenia di London dalem oesia 58 taon. Da lem kalangan politiek Lord Birkenhead termasoeok dalam golongan kaoem kolot.

### Satoe diplomaat Inggris wafat.

Lord Birkenhead, satoe djago diplomatik Inggris jang tersohor, soeda meninggal doenia di London dalem oesia 58 taon. Da lem kalangan politiek Lord Birkenhead termasoeok dalam golongan kaoem kolot.

—o—

### ADVERTENTIE

Diminta seorang Tionghoa boeat lantas bekerja sebagai verkooper. Soerat lamaran minta dialamatken pada kan-toor ini soerat kabar dengan seboetken: verkooper.

## HALO . . . ?

Telefoon No. 17

Sedia auto SEDAN dan TOURING merk ESSEX dan FIAT tarief melawan.

Autoverhuurderij  
S. S. ALMENOAR

Koningin-Wilhelmina

BEKROOND  
met de  
GOUDEN  
MEDAILLE



van de  
KOLONIALE  
TENTOON-  
STELLING  
Semarang 1914

AAN

MOECHAMMAD AJOEB

Graveur - inrichting en Reclame Bureau  
MOECHAMMAD AJOEB  
Kp. Tonjo Pontjol — Semarang

Trim a segala pakerdjaan :

Bikin merk di atas barang perak dan mas.  
Bikin letter di atas marmer dan papan boeat naambord dengan segala gambar-gambar.  
Stempel koeningan boeat lak dan tinta.  
Djoega bisa bikin portret di atas perak.

Menoengoe pesenan dengen hormat.

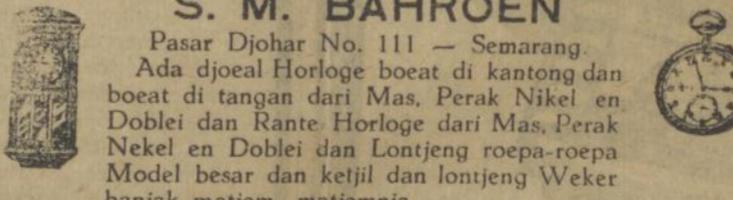
## Saksiken kita poenia toko terseboet di bawah

Horloge Handel en Zilver Werken

S. M. BAHROEN

Pasar Djohar No. 111 — Semarang.

Ada djoewal Horloge boeat di kantong dan boeat di tangan dari Mas, Perak Nikel en Doblei dan Rante. Horloge dari Mas, Perak Nikel en Doblei dan Lontjeng roepa-roepa Model besar dan ketjil dan lontjeng Weker banjak matjem - matjemna.



Djoewal Voetbal pompa merk jang terkenal Winner dan Mon sedia roepa-roepa ketjil dan besar, dan djoega sedia Reserve better merk Dun-lop dan merk Continental dari harga melawan.

Semoea pembeli Horloge's Lon-tjeng en Lontjeng Wekers bisa trima soerat tanggoengan dari harga semoea pantas.

Djoega bisa trima pesenan boekoe-boekoe apa Toewan poenia maoe, bikinan di tang-goeng baik dan koewat. Dari harga melawan lain-lain toko dan lain-lain firma.

BOEKHANDEL  
S. M. BAHROEN

Pasar Djohar No. 130 — Semarang.

Ada djoewal boekoe boeat di toko dan di kantoor. Serta sedia prabot toelis sampe tjoekoep. Dan sedia prabot boeat anak-anak sekolah kliwat dari tjoekoep. Sedia tas boeat sekolah dan tas tempat boekoe roepa?

## FEUILLETON

### Lie Pek Sin

Pendekar jang gaga - brani.

Ditjeritakan oleh:

DJIE KIAT GIE.

16).

Satelah berpikir doeae hari la-manja, achir-achirna Pek Sin dapat inget satoe tempat, di mana ia perna mampi koetika ia poe-lang dari pergoeroan. Ia djadi: girang sekali, kerna ia rasa itoe tempat ada sanget soenji dan san-tosa aken ia semboeniken diri sama Hoei Eng Kiong Tjoe.

VII

Bahaja jang mengantjam.

Sama ipoena jang dirasa tida menjotokin ipoena pikiran.

Satelah dapat itoe inget, Tjoe Koei Hoei moelai djalanken ia poenia moesilit doerhaka. Ia bikin roepa-panja senantiasa berdoeka; kalo-berhadepan sama Goan Soen Te roepa-panja jang kesel ada kaliaitan lebi njata, hingga itoe Kei-zer keparat jang senantiasa taro perhatian pada ipoena dijwa idoep, telah kena kapintjoeck dalam djarininga itoe orang doerhaka.

Begitoeal pada satoe malen Goan Soen Te, iku poenia kakoe-panja tido jadi. Ia kliautan lebi njata, hingga itoe Kei-zer keparat jang senantiasa taro perhatian pada ipoena dijwa idoep, telah kena kapintjoeck dalam djarininga itoe orang doerhaka.

Ia pikir, brapa besar ipoena jang dirasa tida menjotokin ipoena pikiran. Satoe ipoena jang dirasa tida menjotokin ipoena pikiran.

Baginda, ipoena kadoeka'an pal-sos dijadi semingkin dibikin-bikin.

Hatinja Goan Soen Te djadi semingkin tida enak, maka tida oesa heran kaloe itoe perdjamoean jang tida membawa kagoembiran-

an jang tida dikenal.

Satelah berpikir doeae hari la-manja, achir-achirna Pek Sin dapat inget satoe tempat, di mana ia perna mampi koetika ia poe-lang dari pergoeroan. Ia djadi: girang sekali, kerna ia rasa itoe tempat ada sanget soenji dan san-tosa aken ia semboeniken diri sama Hoei Eng Kiong Tjoe.

Ia pikir, brapa besar ipoena jang dirasa tida menjotokin ipoena pikiran. Satoe ipoena jang dirasa tida menjotokin ipoena pikiran.

ngerti, Keng poenia sasoeatoe kainginan blon perna kamti tida

loeloesken, tapi kau senantiasa tida seneng. Maka itoe, kasi taoe troes terang Keng poenia kainginan, kerna tida moestina aken meloeloesken.'

Toeanhoeke tjahta dan sajang pada hamba, begitoe djoega toe-

anoe kantong, hingga tida bisa mengasi bantoean jang perloe aken memberesken dan mengatoer pa-kerjaan jang bisa mengadaken kasampoerna'an di dalam kraton. Sedjek Tan Hong Houw wafat, dalam kraton dijadi kaloet, kerna tida ada jang mengoeres; satoe

sama laen saling mengandelen dengan tida poenia katentaoen pa-

kerjaan, maka segala parka-ka senantiasa dijadi telantar. Inilah sebabnya bikin hamba djadi berdoeka, kerna tida moestina terjadi kekaloean begitoe."

"Kapan Keng sendiri kami se-raken kewadjiban boeat mengoe-roes keada'an dalam astana, apa kau tida ada poenia tempo boeat goena itoe?" kata Baginda.

(Aken dia-boen).

Rijwielaed en Reparatie Atelier

M. A. BOOSTAM

Depok 45,

Semarang.

Berdagang roepa-roepa sepeda dari segala merk djoega onderdeelen sampe tjoekoep harga melawan.

Djoega ada Agent dari Gazelle, Nederlandsche Kroon, Invicta Metallicus, Croesco, Wolff dan lain-lainna merk.

Boleh beli Huurkoop atawa Contant atoeran menjenengken.

Menoengoe pesenan dengen hormat.

## Firma A. GAOS

Pasar Djohar — Semarang

Sedia roepa-roepa barang sampe tjoekoep.

Plaat lagoe dari film bitjara, snar viool, mandolien, guitar Horloge dari mas, perak, nekel boeat toean dan njonan. Gramophone bermatjem-matjem model tasch dan pake tiorong Lontjeng Gong dan boenji prapatan. Perhiasan dari mas 22 krt. peniti, toesoek konde, kaloeng dan lain-lainna. Rante horlogi dari mas, double, perak, bakar dan nekel. Katja mata boeat dijalan of toelis. Wekkers besar, dan ketjil dan lain-lainna barang beratoes matjem jang soesah diseboetken.

Dat

## FEUILLETON

R. A. SRIWOELAN

Drama di Vorstenlanden.

Di larang orang mengoetip ketjoeali dengan idinnya si pengarang.

Oleh R. RAWAN.

39

— „Engkau, bagimanakah? Dateng atawa tida?“

— „Kalau saja tentoe dateng, kerna ketjoeall itoe saja dijoga perloe ka Solo, keremah orang toea saja, kerna soedah ampir setao saja tida bertemoe.“

— „Bolehkah saja toeroet? Kerna saja poen ingin dijoga me-ngoendjoengi Congres, tetapi soe-sah tjari tempat bermalem.“

— „Baiklah, besoek bermalem diroemah orang toeakoe.“

— „Ja, Oleh sebab hari soedah ampir petang, saja maoe poelang.“

— „Apakah sebabnya tergesa-jesah? Tiadakah nanti sadja te-ros liat bioscoop ke aloon-aloon?“

— „Ah, tida, kerna saja soedah dijome.“

Dijohan laloe mengambil fiets-ja, teroes dinaikinja, dan seke-djap mata sadja soedah linjap dari pemandangan. Marsidi tinggal seorang diri lagi.

IX.

Pergi R. A. Sriwoelan tinggalan roemah orang toeanja.

Setelah penganten lelaki datang dari Tjingkring menggalan soedah ditjeriteraken diatas, maka ramai lah didalam roemah R. M. Sonto. Semoea orang laki prampean ke-loear dari roemah akan melihat kedadengannya penganten itoe. Semoea tetamoe meninggalen tempat doedoeknia, orang jang bekerja di dapoer telah keloear, karena mereka ingin mengetahoei sang penganten.

Tetapi . . . . . bagimanakah R. A. Sriwoelan jang sedang tidoer di kamar roemah belakang itoe? Sedikitpoen tiada bersoeka hati, hanjalah sebaliknya, hatinja seper-ti di-iris-iris, nasib boeroek jang akan datang terkenang olehnya, meskipoen ditjoba-tjobanja oen-toek memaksa hatinja jang keras sebagai batoe itoe, tak beroena, soedah ta' ada lagi hati jang te-nang oentoek penalaan gelora da lam dadana itoe. Fikir R. A. Sri-woelan dalam hatinja: „Siapakah dapat mengirakan perasaankoe pada saat ini? Keadaankoe laksana orang karam dilaoatan besar, tia-da soeatoepoen dijoga tempat berpegangan, dilamoen lamoen ombak kedoeakan.

Kemanakah badan jang amat malang ini dilarikan soepaja ke-doekaankoe dapat diloepakan, serta terhindar dari tangan . . . ? Tidak ada djalan lainnya ketjoeali saat ini dijoga saja pergi dari ini.

Habis berfikir begitoe, maka ia bangkit dari tidoernja, dibokeka-nja pintoe dengan pelahan-pelahan, ditengahnya kanan kiri dalam roemah itoe, ternjata ta'ada se-orang poen dijoea, karena mereka sedang keloear mendjempoet pe-ngeantin jang baroe datang itoe. Liambilnya koentji iboenga jang sedang bersangkoet dialmari pa-kaijan. Koentji kamar itoe dikoe-baliken diatas bantalnia, soepaja, orang toeanja jang misih tebal tachaoelija itoe dijang sampe lekas-lakas mengetahoei kalau ia pergi. Pintoe kamar itoe dikoen-tinja lagi dengan koentji iboenga jang memang oentoek koentji pintoe kamar itoe dijoea. Setetah koentji itoe soedah dikembaliken diempatnya bermoela, ia laloe melangkahkan kakinja pelahan-lahan, dibokekanja pintoe boetoelan jang keloear kebelakang itoe roemah.

(Aken di samboeng).

## GRATIS

Abonnement baros boeat bagian 4e Kwartaal (Oc-tober, November en De-cember) bisa dapat trima ini Courant dari sek-srang sampe pengabisan ini boelan dengan gratis

## TIO ANG Firma HONG TJHIANG

— Kerangan Wetan No. 1, - Semarang. —

Selamanja ada sedia barang kain roepa-roepa, model jang paling baroe bagoes seperti:

Palmbeck Pyama.

Tricot.

Laken.

Kain Drill.

Lina' poeti matjem - matjem.

Stengah Lenen.

Dasi - sasi dan

Tjita - tjita kasar dan aloes.

Amat banjak matjem - matjem, soesa di seboet di sini, di tanggoeng baik harga lebih moerah dari lain toko.

Harep Toewan-toewan en Njonjah - njonjah soeka dateng saksiken sendiri.

Menoenggoe dengen hormat.

## Tjoelji - Goedang

Djoewal moerah  
bole njataken

Lantaran maoe tjoetji goedang, kita djoewal di bawah harga Pokok dari kita poenja barang Restant.

95<sup>c</sup> Plaat Gramofoon besar 25 c.m.

75<sup>c</sup> " " oekoeran ketjil

18.<sup>75</sup> Reis Gramofoon merk Humania

2.<sup>95</sup> Kemedja poethi Kwaliteit tebel en kwat sekali de-neng brikoet i kraag lepasan pranti open jas.

40<sup>c</sup> Kraag lembek roepa-roepa model.

3.<sup>15</sup> Slimoet tidoer moeka blangan Kembangannja lain-lain bagoes sekali.

Masih banjak laen-laen barang bole dateng liat sadja soeka bole beli, kalo tida soeka beli di trima dengan seneng ati.

Sekalian pembeli di peringetken dijang loepa minta Reclame Secundo.

## Toko SECUNDO

Bodjong 33, : Semarang.



**KOFFIE OENSING**  
JANG TELAH KEJOHOR  
SEDAP dan ENAK  
RASANJA

BOB

Kretek sigareten  
Enak!  
Haroen!!  
Seger!!!

Kenapa Toean tida maoe isep sigaret jang lebih baik?  
Tjoberlah setoe BOB Kretek sigaret, tentoe Toean dapat kepoesian penoch!

N. V. Drukkerij v/h. Tan Sin Koean  
Gang Besen 7, Telefoon No. 1815.

temtoe menjenangken.

## Firma SEN KONG HENG

MEUBELMAKER

Blakangkebon 15, — SEMARANG. — Telf. No. 1552

Adres jang baik dan moerah dari segala perabot roemah, bikinan model sekarang jang menjenengken, kita sedia matjem - matjem marmer, katja roesia, katja almari, katja djen-dela, dari roepa - roep oekoeran, ventilator, slot - slot koeningan, dan lain-lain perabot koeningan serta bersi, bagi kaperloean bikin roemah, toko, goedang dan sebaginya; de-neng harga pantes.

Mintalah katrangan pada kita,  
**OEN DJIEM HWAT**

## LOH HWA

Menjesel selamanja djato di blakang.

Boeat djaga soepaja Toean-toean djangan sampe tida bisa nonton pertandingan Loh Hwa lagi, seperti taon doeloe, jang sedikit hari lagi bakal koendoengin Indonesia.

Boekan lantaran Toean-toean tida ada oewang boeat nonton, tapi lantaran Toean-toean poenja kepala mendak poesing dan sakit, kapaksa Toean-toean misti oeroesken itoe miatan boeat pigi menonton.

Maka dari itoe baik sekarang Toean-toean sedia lebi doeloe.

## Minjak Gosok tjap Baoeng

**(BIROEANG)**

Jang soedah terkenal amat mandjoernja boeat me-ngobatin sakit kepala, soepaja Toean-toean bisa sam-peken Toean-toean poenja kainginan jang moelia.

Ini minjak Gosok Tjap Baoeng (Biroeang) selainnya boeat mangobatin kepala sakit, poen sangat moesta-djab sekali boeat mengobatin sakit:

Pi'ek, Batoek, Maboeck, Noenta-moenta, Gigi, Bengkak-bengkak, Tjape, Melowang, linoe enz.

Jang kleur Merah keras, jang Koening sedeng

IMPORTEUR:

Tan Eng Hwat en Tan Seng Tjiauw

Pekodjan, — Semarang.

Di mana-mana tempat ada Agent.

## Obat Minjak Po Sing Joe

Tjap „NANAS“ terbikan oleh

## Tan Kah Kee & Co.



Sekarang Pamerenta National lagi lakoeken doeakawadijban penting: Satoe bikin bersih keadaan party dan satoe lagi mengoeroes verdrag-verdrag baroe.

Jang pertama bersihken party, ja itoe goena bikin koeat fondamentna dalem. Sedeng oeroesan verdrag-verdrag goena kepentingan loear.

Kaloe satoe negri misti mengoeroes itoe doeak keperloean, dalem dan loear, begitoe djoega manoesia ada sanget perlojenia boeat djaga diri.

Kita poenja tempat tinggal, makan dan minoan haroes didjaga dengan ati-ati; baik didalem peroet djika dapat hawa panas, maoepoen diloebar djika dapat hawa dingin.

Kaloe orang badannja koerang sehat, tentoe keadaan soemangget koerang beres.

Boeat linjapken ini kita poenja kongsi ada bikin sematjem obat minjak jang mandjoer goena dipake segala penjakit dan beroena besar.

### Penjakit diloebar koelit

Bisa semboehken seperti koelit koreng, kena gigitan njamoek, toelang-toelang dan orat brasa pegel dan linoe, serta kepala poesing dan mata merasa tidak enak.

### Penjakit dalem

Bisa semboehken penjakit demem, peroet moeles dan moentah-moentah. Boeat djaga kesehatan, haroes misti simpen ini obat dalem roemah.

Terbikan oleh Fabriek,

**TAN KAH KEE & CO.**